

ICS 17.220.20

Ersatz für
VG 95575:1990-07Supersedes
VG 95575:1990-07

**Magnetische Vermessung —
Kennzeichnung der Geräte nach dem Vermessen;
Text Deutsch und Englisch**

Magnetic item ranging —
Marking of equipment after measuring
Text in German and English

Jaugeage magnétique —
Marquage après jaugeage d'équipements;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 23 Seiten
Total extent 23 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Inhalt

Seite

Vorwort	4
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Allgemeine Grundsätze	8
5 Kennzeichnung	8
6 Kennzeichnungsmittel.....	10
6.1 Allgemeines	10
6.2 Schilder	10
6.3 Zeichen	14
6.4 Farbstreifen	18
6.5 Zusatzkennzeichnung	18
7 Bezugnahme.....	22
7.1 Allgemeines	22
7.2 Bezeichnung.....	22
Literaturhinweise	22

Bilder

Bild 1 — Schild K1	10
Bild 2 — Schild K2	10
Bild 3 — Schild K3	10
Bild 4 — Schild L1.....	12
Bild 5 — Schild L2.....	12
Bild 6 — Schild L3.....	12
Bild 7 — Zeichen Z1	16
Bild 8 — Zeichen Z2	16
Bild 9 — Farbstreifen	18
Bild 10 — Schild S.....	20

Tabellen

Tabelle 1 — Kennzeichnung	8
Tabelle 2 — Maße.....	12
Tabelle 3 — Zuordnung der Farben	14

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 General principles	9
5 Marking	9
6 Marking means	11
6.1 General	11
6.2 Signs	11
6.3 Symbols	15
6.4 Coloured stripes	19
6.5 Additional marking	19
7 Reference	23
7.1 General	23
7.2 Designation	23
Bibliography	23

Figures

Figure 1 — K1 sign	11
Figure 2 — K2 sign	11
Figure 3 — K3 sign	11
Figure 4 — L1 sign	13
Figure 5 — L2 sign	13
Figure 6 — L3 sign	13
Figure 7 — Symbol Z1	17
Figure 8 — Symbol Z2	17
Figure 9 — Coloured stripes	19
Figure 10 — S sign	21

Tables

Table 1 — Marking	9
Table 2 — Dimensions	13
Table 3 — Allocation of colours	15

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-03-15 AA „Magnetik“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Verfahrensnorm für den Bereich der magnetischen Signatur vorzugsweise von Wasserfahrzeugen der deutschen Marine.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Änderungen

Gegenüber VG 95575:1990-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Neuer Abschnitt 2 „Normative Verweisungen“ aufgenommen;
- b) Begriff „Kennzeichnungsstufe/n“, Überschrift und Inhalt von Abschnitt 3 gestrichen und Tabelle 1 entsprechend geändert, es erfolgt jetzt ein direkter Bezug auf die jeweils zutreffende Geräte-Eigenschaft;
- c) neuer Abschnitt 3 „Begriffe“ aufgenommen
- d) Bilder neu gezeichnet;
- e) Tabelle 3: Anordnung geändert, Text korrigiert;
- f) früherer Abschnitt 5.2 „Kennzeichnung“ gestrichen, wird nicht benötigt;
- g) englische Übersetzung aufgenommen;
- h) Aufbau der Norm an die aktuellen Gestaltungsregeln angepasst.

Frühere Ausgaben

VG 81227-3: 1972-01

VG 95575: 1975-09, 1981-11, 1990-07

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Technical Committee NA 132-03-15 AA "Magnetic item ranging"*.

This standard is a procedure standard in the field of magnetic signatures, preferably of vessels of the Deutsche Marine (German Navy).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. The DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 95575:1990-07:

- a) New Clause 2 "Normative references" amended
- b) term "marking level/s", heading and contents of Clause 3 deleted and Table 1 modified accordingly, now direct reference in each case to appropriate equipment property;
- c) new Clause 3 "Terms and definitions" amended;
- d) the figures have been redrawn;
- e) Table 3: layout changed, text corrected;
- f) former Clause 5.2 "Marking" is not needed and has been deleted;
- g) the English translation has been added;
- h) the structure of this standard has been adapted to the latest formatting rules.

Previous editions

VG 81227-3: 1972-01

VG 95575: 1975-09, 1981-11, 1990-07

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für die Kennzeichnung von Geräten der Bundeswehr, für die eine Bescheinigung „Magnetisches Vermessungstest (MVT)“ nach VG 95577 vorliegt, in der die Kennzeichnung vorgeschrieben wird.

ANMERKUNG Aufschluss über die gemessenen Werte der Störflusssdichte gibt nicht die Kennzeichnung, sondern die Bescheinigung „Magnetisches Vermessungstest (MVT)“.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

BV, Heft 0420, *Magnetischer Schiffschutz und Eigenschutz*¹⁾

BV, Heft 0730, *Marinetechnische Bezeichnungen — Allgemein*¹⁾

BV, Heft 3000-1, *Elektrische Anlagen auf Überwasserkampfschiffen — Teil 1: Planung und allgemeine Richtlinien*¹⁾

BV, Heft 3000-2, *Elektrische Anlagen auf Ubooten — Teil 2: Planung und allgemeine Richtlinien*¹⁾

DIN 825, *Schilder — Maße*

DIN 1451-4, *Schriften — Serifenlose Linear-Antiqua — Teil 4: Schablonenschrift für Gravieren und andere Verfahren*

DIN ISO 2768-1, *Allgemeintoleranzen — Toleranzen für Längen- und Winkelmaße ohne einzelne Toleranzeintragung; Identisch mit ISO 2768-1:1989*

IEV 121, *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch — Teil 121: Elektromagnetismus — Hauptabschnitt 121-11: Elektromagnetische Begriffe und Größen*

RAL 840 HR, Farbbregister

STANAG 2897, *End equipment requirements and equipment — AEODP-7*¹⁾

TL 9330-0015, *Technische Lieferbedingungen — Selbstklebende Folie aus PVC-Mischpolymerisaten*¹⁾

VG 95577, *Magnetische Vermessung — Vermessen von Geräten — Grundsätze, Verfahren, Bescheinigungen*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach IEV 121.

¹⁾ Zu beziehen bei: www.bwb.org.

1 Scope

This standard is applicable to the marking of equipment of the Bundeswehr (German Federal Armed Forces) for which a certificate "Magnetic item ranging (MVT)" according to VG 95577 does exist, in which the marking is required.

NOTE Information about the measured values of the interference flow density is not given in the marking, but in the certificate "Magnetic item ranging (MVT)".

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

BV, Heft 0420, *Magnetischer Schiffschutz und Eigenschutz*¹⁾

BV, Heft 0730, BV, Heft 0730, *Marinetechnische Bezeichnungen — Allgemein*¹⁾

BV, Heft 3000-1, *Elektrische Anlagen auf Überwasserkampfschiffen — Planung und allgemeine Richtlinien*¹⁾

BV, Heft 3000-2, *Elektrische Anlagen auf Ubooten — Planung und allgemeine Richtlinien*¹⁾

DIN 825, *Signs, plates and labels — Dimensions*

DIN 1451-4, *Typefaces — Linear linear-antiqua — Part 4: Stencilled lettering for engraving and other processes*

DIN ISO 2768-1, *General tolerances — Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications; Identical with ISO 2768-1:1989*

IEV 121, *International Electrotechnical Vocabulary — Part 121: Electromagnetism — Section 121-11: Electromagnetic concepts and quantities*

RAL 840 HR, *Farbregister*

STANAG 2897, *End equipment requirements and equipment — AEODP-7*¹⁾

TL 9330-0015, *Technische Lieferbedingungen — Selbstklebende Folie aus PVC-Mischpolymerisaten*¹⁾

VG 95577, *Magnetic item ranging — Measure of equipment — Principles, procedures, certificates*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEV 121 apply.

¹⁾ Obtainable from: www.bwb.org.